

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

TARYBOS SPRENDIMAS 2013/34/BUSP

2013 m. sausio 17 d.

**dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo
(EUTM Mali)**

(OL L 14, 2013 1 18, p. 19)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys

		Nr.	puslapis	data
► <u>M1</u>	2013 m. gruodžio 9 d. Tarybos sprendimas 2013/729/BUSP	L 332	18	2013 12 11
► <u>M2</u>	2014 m. balandžio 15 d. Tarybos sprendimas 2014/220/BUSP	L 113	27	2014 4 16

**TARYBOS SPRENDIMAS 2013/34/BUSP****2013 m. sausio 17 d.****dėl Europos Sąjungos karinės misijos siekiant prisidėti prie Malio ginkluotųjų pajėgų mokymo (EUTM Mali)**

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 42 straipsnio 4 dalį ir 43 straipsnio 2 dalį,

atsižvelgdama į Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2012 m. liepos 23 d. Taryba pripažino, kad dėl didelių pokyčių Malyje reikia persvarstyti veiksmus, kurių Sąjunga turėtų imtis siekdama remti demokratinio valdymo ir teisinės valstybės atkūrimą visoje Malio teritorijoje. Ji paprašė Sąjungos vyriausiojo įgaliotinio užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis) ir Komisijos pateikti konkrečius pasiūlymus dėl Sąjungos veiksmų įvairiose srityse siekiant reaguoti į besikeičiančią padėtį;
- (2) 2012 m. rugsėjo 18 d. laiške Malio Respublikos Prezidentas paprašė Sąjungos paramos siekiant atkurti Malio teritorinį vientisumą;
- (3) 2012 m. spalio 12 d. priimtoje Rezoliucijoje 2071 (2012) dėl padėties Malyje Jungtinių Tautų Saugumo Taryba pareiškė didelį susirūpinimą dėl nestabilumo Malio šiaurinėje dalyje pasekmių regionui bei už jo ribų, taip pat pabrėžė, kad reikia skubiai reaguoti siekiant išsaugoti stabilumą Sahelio regione, ir paprašė tarptautinių partnerių, įskaitant Sąjungą, teikti pagalbą, ekspertines žinias, mokymą ir pajėgumų stiprinimo paramą Malio kariūnėms ir saugumo pajėgoms;
- (4) 2012 m. spalio 15 d. išvadose Taryba paprašė, kad skubos tvarka būtų tęsiamas ir plėtojamas galimos Bendros saugumo ir gynybos politikos (BSGP) karinės misijos planavimas, ypač rengiant krizių valdymo koncepciją, susijusią su Malio gynybos pajėgų reorganizavimu ir mokymu, atsižvelgiant į sąlygas, kurios būtinos, kad bet kokia tokio pobūdžio misija būtų sėkminga, įskaitant visapusišką paramą Malio valdžios institucijoms ir pasitraukimo strategijos parengimą;
- (5) 2012 m. lapkričio 19 d. išvadose Taryba palankiai įvertino tai, kad vyriausiasis įgaliotinis pateikė krizės valdymo koncepcijos dokumentą, ir paprašė atitinkamų grupių skubiai jį išnagrinėti, kad Taryba galėtų jį patvirtinti 2012 m. gruodžio mėn.;
- (6) 2012 m. gruodžio 10 d. Taryba patvirtino krizės valdymo koncepciją dėl galimos BSGP karinės mokymo misijos Malyje. Taryba pabrėžė, kad misija Malyje būtų esminis Sąjungos visa apimančio požiūrio, kuris išdėstytas Saugumo ir plėtros Sahelio regione strategijoje, elementas;

▼B

- (7) 2012 m. gruodžio 24 d. laišku vyriausiajam įgaliotiniui Malio Respublikos prezidentas pareiškė sutikimą dėl ES karinės mokymo misijos dislokavimo Malyje;
- (8) Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) turėtų, Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe, vykdyti Sąjungos karinės misijos politinę priežiūrą, užtikrinti strateginį vadovavimą šiai misijai ir priimti atitinkamus sprendimus pagal Europos Sąjungos sutarties (toliau – ES sutartis) 38 straipsnio trečią dalį;
- (9) reikia, kad būtų deramasi dėl tarptautinių susitarimų, susijusių su ES padalinių ir personalo statusu bei trečiųjų valstybių dalyvavimu Sąjungos misijose, ir kad tokie susitarimai būtų sudaryti;
- (10) vadovaujantis ES sutarties 41 straipsnio 2 dalimi ir 2011 m. gruodžio 19 d. Tarybos sprendimu 2011/871/BUSP, kuriuo nustatomas Europos Sąjungos karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų bendrųjų sąnaudų finansavimo administravimo mechanizmas (ATHENA) ⁽¹⁾, su šiuo sprendimu susijusias veiklos išlaidas, atsirandančias dėl karinio ar gynybinio pobūdžio operacijų, turėtų padengti valstybės narės;
- (11) pagal prie ES sutarties ir Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (toliau – SESV) pridėto Protokolo dėl Danijos pozicijos 5 straipsnį Danija nedalyvauja rengiant ir įgyvendinant su gynyba susijusius Sąjungos sprendimus bei veiksmus. Danija nedalyvauja įgyvendinant šį sprendimą ir todėl nedalyvauja finansuojant šią misiją.

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Misija

1. Sąjunga vykdo karinę mokymo misiją (toliau – EUTM Mali), kurios tikslas – mokyti Malio ginkluotąsias pajėgas Malio pietinėje dalyje, veikiančioms kontroliuojant teisėtoms civilinės valdžios institucijoms, ir teikti joms patarimus, siekiant prisidėti prie to, kad būtų atkurti jų kariniai pajėgumai siekiant sudaryti joms sąlygas vykdyti karines operacijas, kurių tikslas – atkurti Malio teritorinį vientisumą ir mažinti teroristų grupių keliamą grėsmę. EUTM Mali kovos operacijose nedalyvauja.

2. EUTM Mali tikslas – patenkinti Malio ginkluotųjų pajėgų operatyvinius poreikius teikiant:

- a) paramą Malio ginkluotosioms pajėgoms mokymo srityje;
- b) mokymą ir patarimus vadovavimo ir kontrolės, logistikos grandinės ir žmoniškųjų išteklių srityse, taip pat mokymą tarptautinės humanitarinės teisės, civilių apsaugos ir žmogaus teisių klausimais.

3. EUTM Mali siekia sustiprinti tinkamą Malio ginkluotųjų pajėgų politinę kontrolę, kurią vykdo teisėtos civilinės valdžios institucijos.

⁽¹⁾ OL L 343, 2011 12 23, p. 35.

▼B

4. EUTM Mali veikla vykdoma glaudžiai bendradarbiaujant su kitais subjektais, dalyvaujančiais teikiant paramą Malio ginkluotosioms pajėgoms, visų pirma su Jungtinėmis Tautomis (toliau – JT) ir Vakarų Afrikos valstybių ekonomine bendrija (toliau – VAVEB).

*2 straipsnis***ES misijos vado skyrimas**

1. Brigados generolas François LECOINTRE skiriamas ES misijos vadu.
2. ES misijos vadas vykdo ES operacijos vado ir ES pajėgų vado funkcijas.

*3 straipsnis***ES štabo įkūrimas**

1. EUTM Mali misijos štabas įkuriamas Malyje. Jis vykdo tiek operacijos štabo, tiek pajėgų štabo funkcijas.
2. Misijos štabas apima logistikos padalinį Briuselyje.

▼M1*3a straipsnis***Projektų grupė**

1. EUTM Mali yra projektų grupė projektams nustatyti ir įgyvendinti. Misija prireikus atitinkamai koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus su misijos įgaliojimais susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, sudaro palankesnes sąlygas tų projektų įgyvendinimui ir teikia su jais susijusias konsultacijas.

2. Atsižvelgiant į 3 dalį, ES misijos vadas yra įgaliotas naudoti valstybių narių arba trečiųjų valstybių finansinius įnašus projektams, kurie nustatyti kaip nuosekliai papildantys kitus EUTM Mali veiksmus, įgyvendinti. Tokiu atveju ES misijos vadas sudaro susitarimą su tomis valstybėmis, kuriame visų pirma nustatomos konkrečios procedūros, taikomos nagrinėjant trečiųjų šalių skundus dėl žalos, padarytos dėl ES misijos vado veiksmų arba neveikimo naudojant lėšas, kurias skyrė tos valstybės.

Prisidedančios valstybės jokiais aplinkybėmis negali Sąjungos ar vyriausiojo įgaliotinio laikyti atsakingais už ES misijos vado veiksmus ar neveikimą naudojant iš tų valstybių gautas lėšas.

3. PSK susitaria dėl trečiųjų valstybių finansinio įnašo, skirto projektų grupei, priėmimo.

▼B*4 straipsnis***EUTM Mali planavimas ir pradžia**

Taryba priima sprendimą pradėti EUTM Mali po to, kai patvirtinamas misijos planas ir veiksmų pradžios taisyklės.



5 straipsnis

Politinė priežiūra ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe, PSK vykdo EUTM Mali politinę priežiūrą ir strategiškai jai vadovauja. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal ES sutarties 38 straipsnį. Šis įgaliojimas apima teises iš dalies keisti planavimo dokumentus, įskaitant misijos planą ir vadovavimo grandinę. Jis taip pat apima teisę priimti sprendimus dėl vėlesnių ES misijos vadų skyrimo. Tarybai paliekama sprendimų dėl EUTM Mali tikslų ir jos užbaigimo priėmimo teisė.
2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.
3. PSK reguliariai gauna ataskaitas iš ES karinio komiteto (toliau – ESKK) pirmininko dėl EUTM Mali vykdymo. Prireikus PSK gali kviešti ES misijos vadą į savo posėdžius.

6 straipsnis

Karinis vadovavimas

1. ESKK stebi, kad EUTM Mali, už kurios vykdymą atsako ES misijos vadas, būtų tinkamai vykdoma.
2. ESKK reguliariai gauna ES misijos vado ataskaitas. Prireikus jis gali kviešti ES misijos vadą į savo posėdžius.
3. Ryšys su ES misijos vadu pirmiausiai palaikomas per ESKK pirmininką.

7 straipsnis

Sąjungos reagavimo veiksmų suderinamumas ir koordinavimas

1. Vyriausiasis įgaliotinis užtikrina šio sprendimo įgyvendinimą ir jo derinimą su visais Sąjungos išorės veiksmams, be kita ko, su Sąjungos vystymo programomis.
2. Nedarant poveikio vadovavimo grandinei, ES misijos vadui politines gaires vietos lygiu teikia Sąjungos delegacijos Bamake vadovas, glaudžiai derindamas veiklą su ES Sahelio reikalų koordinatoriumi.
3. EUTM Mali derina veiklą su Sąjungos BSGP misija Nigeryje (EUCAP SAHEL Niger) siekiant apsvarstyti galimą sinergiją.
4. EUTM Mali derina savo veiklą su valstybių narių Malyje dvišaliu lygiu vykdoma veikla, taip pat su kitais regione veikiančiais tarptautiniais subjektais, visų pirma JT, Afrikos Sąjunga (toliau – AS), VAVEB ir dvišaliais subjektais, įskaitant Jungtines Valstijas ir Kanadą, bei su pagrindiniais regiono subjektais.

▼B*8 straipsnis***Trečiųjų valstybių dalyvavimas**

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomijai ir jos bendrai institucinei sąrangai, bei vadovaujantis atitinkamomis Europos Vadovų Tarybos gairėmis, trečiosios valstybės gali būti kviečiamos dalyvauti EUTM Mali.
2. Taryba įgalioja PSK kviesti trečiąsias valstybes prisidėti prie EUTM Mali ir pagal ES misijos vado bei ESKK rekomendacijas priimti atitinkamus sprendimus dėl pritarimo siūlomam indėliui.
3. Išsamios trečiųjų valstybių dalyvavimo sąlygos nustatomos susitarimuose, kurie sudaromi vadovaujantis ES sutarties 37 straipsniu ir SESV 218 straipsnyje nustatyta tvarka. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė yra sudariusios susitarimą, nustatantį pastarosios dalyvavimo Sąjungos krizių valdymo misijose sąlygas, tokio susitarimo nuostatos taikomos vykdant EUTM Mali.
4. Trečiosios valstybės, skiriančios svarų karinį indėlį į EUTM Mali, kasdienio EUTM Mali valdymo klausimais turi tas pačias teises ir pareigas, kaip ir EUTM Mali dalyvaujančios valstybės narės.
5. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl Prisidedančių šalių komiteto įsteigimo, jei trečiosios valstybės suteikia svarų karinį indėlį.

*9 straipsnis***ES vadovaujamo personalo statusas**

ES vadovujamų padalinių ir personalo statusas, įskaitant privilegijas, imunitetus ir kitas garantijas, reikalingas jų misijai įvykdyti ir sklandžiai veikti, nustatomas susitarime, kuris sudaromas pagal ES sutarties 37 straipsnį ir SESV 218 straipsnyje nustatyta tvarka.

*10 straipsnis***Finansinės nuostatos**

1. Bendrosios EUTM Mali išlaidos valdomos pagal Sprendimą 2011/871/BUSP.

▼M2

2. EUTM Mali bendrųjų išlaidų orientacinė finansavimo suma laikotarpiu nuo 2014 m. gegužės 19 d. iki 2016 m. gegužės 18 d. yra 27 700 000 EUR. Sprendimo 2011/871/BUSP 25 straipsnio 1 dalyje nurodytos orientacinės sumos procentinė dalis yra 0 %.

▼B*11 straipsnis***Informacijos teikimas**

1. Vadovaujantis 2011 m. kovo 31 d. Tarybos sprendimu 2011/292/ES dėl ES išlaptintos informacijos apsaugai užtikrinti skirtų saugumo taisyklių⁽¹⁾, vyriausiasis įgaliojamas atitinkamais atvejais ir pagal EUTM Mali reikmes teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms EUTM Mali tikslais parengtą ES išlaptintą informaciją:

⁽¹⁾ OL L 141, 2011 5 27, p. 17.

▼ B

- a) pažymėtą ne aukštesnio kaip taikytinuose Sąjungos ir atitinkamos trečiosios valstybės sudarytuose susitarimuose dėl informacijos saugumo nustatyto lygio slaptumo žyma; arba
- b) kitais atvejais – pažymėtą ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE/ES CONFIDENTIAL“ lygio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas pagal EUTM Mali operatyvinius poreikius teikti JT ir VAVEB EUTM Mali tikslais parengtą ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir JT bei VAVEB kompetentingų institucijų susitarimai.

3. Atsiradus konkrečioms ir neatidėliotiniams operatyviniams poreikiams, vyriausiasis įgaliotinis taip pat įgaliojamas teikti priimančiai valstybei EUTM Mali tikslais parengtą ES įslaptintą informaciją, pažymėtą ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE/ES RESTRICTED“ laipsnio slaptumo žyma, vadovaujantis Sprendimu 2011/292/ES. Šiuo tikslu parengiami vyriausiojo įgaliotinio ir priimančiosios valstybės kompetentingų valdžios institucijų susitarimai.

4. Vyriausiasis įgaliotinis įgaliojamas teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms visus neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su EUTM Mali klausimų svarstymais Taryboje, kuriems pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

5. Vyriausiasis įgaliotinis 1–4 dalyse nurodytus įgaliojimus ir kompetenciją sudaryti 2 ir 3 dalyse nurodytus susitarimus gali perduoti Europos išorės veikslių tarnybos darbuotojams ir (arba) ES misijos vadui.

*12 straipsnis***Įsigaliojimas ir užbaigimas**

- 1. Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

▼ M2

- 2. EUTM Mali įgaliojimai baigiasi 2016 m. gegužės 18 d.

▼ B

- 3. Šis sprendimas panaikinamas nuo misijos štabo uždarymo datos, laikantis patvirtintų EUTM Mali užbaigimo planų ir nedarant poveikio Sprendime 2011/871/BUSP nustatytoms EUTM Mali audito ir ataskaitų teikimo procedūroms.

⁽¹⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).